

مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية  
علمية محكمة، العدد الـ ٧٦، خريف ١٤٠٤ هـ. ش،

ص ٨٦-٥٥؛ م ٢٠٢٥

**Culture and Nature in the Semiotics of Characters: An  
Analysis of Najib Al-Kilani's Novel "Al-Rabie Al-Aasef"  
Based on Yuri Lotman's Theory  
Article Type: Research**

*Hedayatallah Taghizadeh<sup>1\*</sup>, Fatemeh Moradi<sup>2</sup>*

**Abstract**

Cultural semiotics is a systematic, structured, and methodical approach to analyzing cultural phenomena, capable of exploring the discursive and communicative relationships within human societies. This literary discipline, with a profound focus on structures, centers and peripheries, and binary oppositions from Yuri Lotman's perspective, delves into the study of culture. From this viewpoint, culture is a mirror that reflects human thought—an essential component of society that manifests its identity and distinctive features, both individually and collectively. Semiotics is not only a meaning-making activity but also a cognitive and philosophical inquiry into understanding life and its data. Within this framework, cultural semiotics focuses on aspects of culture as part of the world of signs, examining dialogic relationships between binary oppositions. This study, relying on a descriptive-analytical method, examines Najib Al-Kilani's novel *Al-Rabie Al-Aasef* in light of Yuri Lotman's theory. The final result of this research, after a detailed analysis of the novel, indicates that two groups of characters can be distinguished and analyzed: nature, which symbolizes barbarism, the Other, and chaos, stands in contrast to culture, which represents self-awareness and order. True love, which is not based on lust and sexual instincts, symbolizes culture, self, and order, while love rooted in desires and sexual instincts symbolizes nature, the Other, and disorder. These oppositions are artistically portrayed within the framework of the novel, inviting readers to deeply contemplate the nature of culture and nature.

**Keywords:** Nature and Culture, Semiotics, Characters, Yuri Lotman, Najib Al-Kilani, Al-Rabie Al-Aasef.

---

1. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Farhangian University, P.O. Box 889-14665, Tehran, Iran. <https://orcid.org/0000-0003-2876-0311>, Email: drtaghizadeh@cfu.ac.ir.

2. Master's degree in Arabic Language and Literature, Allameh Tabatabai University, Tehran, Iran, Email: faaamoradi@gmail.com.

## 1. Introduction

This research aims to study the novel "Alrabi Alasef" from the perspective of cultural semiotics, drawing on the views of Yuri Lotman. By reading the novel, we can observe the manifestations of elements of culture and nature within it, building on Lotman's contributions in this field. Semiotics is one of the modern sciences that has greatly helped us analyze and understand the novel from the perspective of cultural semiotics. Humans, as semiotic beings, interact with their environment and constantly bring about changes in it. Lotman offers a dual definition of culture: First, culture is a body of information that depends on human consciousness. In other words, culture is the boundary between the human world and the animal world. As Lotman points out, the consumption of material resources is a common trait between humans and animals, but the acquisition and storage of information is the characteristic that distinguishes humans from animals. Second, culture is not hereditary; it is information that is not transmitted through genes and does not include instinctive behavior, but rather relies on the functions of the symbolic system, as Ivan Buloff points out.

### Research Question(s)

This research represents a new attempt to answer the following two questions: 1. What is the relationship between the semiotics of culture and nature and the city and village in the novel? 2. How are culture and nature embodied in the characters of the novel "The Stormy Spring"? Through this study, we seek to uncover how culture and nature are represented in the novel and how the characters interact with these two elements, using the theoretical framework presented by Yuri Lotman.

### 2. Literature Review

The field of cultural semiotics has witnessed a limited number of research studies, including: "Cultural Semiotics," translated by Dr. Farzan Sajoudi; "Culture and Explosion" by Niloufar Agha Amiri; "The Fabric of Culture" by Alexei Semenenko, translated by Hussein Sarfraz; and "Semiotics of Culture" by Amir Ali Nojomiya. Published works on the novel " Al-Rabie Al-Aasef " do not go beyond the study of the author's works or comparative literature. A master's thesis from the University of Kurdistan in 1391 by Farnaz Heydarian, titled "The Elements of the Story in the Novels The Stormy Spring and The Jakarta Conquest," examined the diagnosis and comparison of the two novels, paying particular attention to cause-and-effect relationships. This study

is not related to our study. An article titled "The Character of Women in Najib Kaylani's The Stormy Spring" by Imam Hilmi, published in 2016, differs from our study. Another article, "Explanation of the Elements of Rural Literature in Nafraïn," also addresses this topic. "Zamin and the Stormy Spring," published in 1944, examined the narrative elements of the two novels and differs from our study. An article, "Semiotic Analysis of Narrative Discourse in Najib Kilani's The Stormy Spring," by Belkacem Daffa (2005), also addressed the semiotic analysis of the novel. An article, "Comparison and Study of Regional and Rural Characteristics in the Novels "The Pilgrim Under the Rain," by Ahmed Mahmoud and " Al-Rabie Al-Aasef of Najib Kilani," by Haideh Azimoglu Iskoei Al-Adab, published in 1941, examined the regional and rural elements of the two novels. An article, "The Mutual Concepts of Nature and Culture in the Field of Cultural Semiotics of the Moscow-Tartu School," by Dr. Ahmed Bakchi, and an article, "An Analysis of the Cultural Theory of the Symbolism of the Universe," by Yuri Lotman and its Application to the Analysis of Relations between Religion and Cinema," by Hassan Sarfraz and colleagues. The article "Cultural Semiology in the Novel "Season of Migration to the North" Based on the Model of Nature and Culture" by Mina Arabi and Zahra Ghorbani; and the article "Research into the Construction of the Artwork from the Perspective of Lotmanla" by Masoud Junqani. From the above, it is clear that this study complements some neglected aspects that were not covered in previous studies. This article distinguishes itself from previous studies by focusing on the semiotics of culture and nature in Najib al-Kilani's novel " Al-Rabie Al-Aasef " in light of Yuri Lotman's theory. Therefore, this study is considered a new attempt to analyze the novel " Al-Rabie Al-Aasef " from the perspective of cultural semiotics, based on a theoretical framework that is considered relatively new in the field of literary studies.

### **3. Methodology**

This research relied on the descriptive-analytical approach, and it differs from previous studies in that it focuses on the elements of place and characters in light of Lotman's theory of nature and culture.

### **4. Results**

By analyzing the novel "Al-Rabie Al-Aasef" according to Yuri Lotman's theory, it becomes clear that the novel reflects a profound conflict between culture and nature, a duality embodied in the novel's

characters and events. The study demonstrates how Najeeb Al-Kilani uses semiotic symbols and connotations to embody this conflict, making the novel a rich model for semiotic studies. This study contributes to enriching literary research by offering a modern analysis of a classic novel using modern theoretical tools.

The following conclusions can be drawn: At the beginning of the novel, Al-Kilani describes the village as a source of nature. Manal enters the village and feels sad and tense from her arrival. She encounters the roughness of the road and the scurrying of geese along its sides, while the villagers steal glances at her. The village's houses are characterized by their mud construction, and its people live in poverty and oppression, working in agriculture and livestock breeding, and believing in superstitions. When their fields are struck by epidemics, they attribute the destruction to Manal, believing her to be the source of evil. However, Al-Kilani also describes the villagers as generous. The village also contains cultural elements such as a school, mosque, and hospital, demonstrating that the village is not purely natural, but rather contains cultural motives that influence Manal's understanding of the village's nature and characters. Manal sees the city, especially Cairo, as a place of stability and security, where culture is manifested in the Sayyida Zeinab neighborhood, the university, the cinema, and her friends. Nevertheless, Manal chooses to serve the villagers, despite her longing for Cairo.

The novel examines the characters' actions and attitudes within the context of their relationships, focusing on love and passion in light of the theory of culture and nature. There are two types of love: the first is based on lust and sexual instinct, representing nature, and the second is based on moral and spiritual pleasure, representing culture. True love, which departs from instinct and lust, expresses culture, while love based on sexual instinct expresses nature. The main characters in the novel are divided into two categories: one symbolizes culture, and the other symbolizes nature. Category symbolizing culture: Abdel Moati: A positive and constructive character who supports the villagers and loves Manal with a pure love devoid of lust. He represents culture through his inclination toward religious rituals and serving people.

Manal: A cultured girl from Cairo, symbolizing culture and working to help the villagers while preserving her values despite attempts to exploit her.

Umm Al-Ezz: A village woman who is honest and loyal to her husband, symbolizing culture through her dignified family life.

Category symbolizing nature:

Hamed Al-Meligy: A married drug dealer who seeks to exploit Manal and symbolizes nature through his selfish and destructive actions.

Hajj Ali: An arrogant character who steals farmers' money. His love for Manal is based on animal instinct, making him a symbol of nature.

The doctor: An opportunistic character who seeks to enrich himself at the expense of patients. His love for Manal is based on lust, making him a symbol of savage nature. Thus, the novel reflects the conflict between culture and nature through its characters and events, with Manal, Abdel-Moati, and Umm Al-Ezz representing the values of culture and humanity, while characters such as Hamed, Hajj Ali, and the doctor represent the instinctive and destructive forces of nature.

## الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات: دراسة تحليلية لرواية "الربيع العاصف"

لنجيب الكيلاني وفقا لنظرية لوتمان

المقالة: أصلية

هدايت الله تقى زاده<sup>١\*</sup>، فاطمه مرادى<sup>٢</sup>

١. أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة فرهنجان، طهران، إيران

٢. الماجستير في اللغة العربية و آدابها بجامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران

تاريخ استلام البحث: ١٤٠٣/٠٥/١٠ تاريخ قبول البحث: ١٤٠٤/٠٥/١٩

### الملخص

السيميائية الثقافية هي منهجٌ نظاميٌّ ومنظمٌ وقائمٌ على أساليب منهجية لتحليل الظواهر الثقافية، حيث تمتلك القدرة على استكشاف العلاقات الخطابية والاتصالية في المجتمعات البشرية. هذا العلم الأدبي، وبنظرة عميقة إلى الهياكل، المركز والهامش، والثنائيات المتقابلة من منظور يوري لوتمان، يعمل على تحليل الثقافة. من هذا المنظور، الثقافة هي مرآة تعكس أفكار البشر؛ وهي جزءٌ أساسيٌّ من المجتمع يعكس هويته ويظهر خصائصه المميزة، سواء على المستوى الفردي أو الجماعي. السيميائية ليست فقط نشاطا دلاليا، بل هي أيضا بحثٌ معرفيٌّ وفلسفيٌّ لفهم الحياة ومعطياتها. في هذا الإطار، تركز السيميائية الثقافية على جوانب الثقافة كجزء من عالم العلامات، وتدرس العلاقات الحوارية بين الثنائيات المتقابلة. يُعدُّ نموذج يوري لوتمان أمودجا فريدا، يتسم بالشمول ويقبل التفكيك إلى نماذج جزئية متعددة؛ فإذا كانت الطبيعة تجسيدا للخاؤس (اللانظام)، فإن الثقافة تقفُ نقيضا لها، رمزا للكوسموس (النظام). وكما تمثِّل الطبيعةُ الهمجية والبدائية، تُجسِّدُ الثقافةُ الأنا الواعية. وهكذا تتجلى في هذه الأنماط الفكرية ثنائية الصراع بين "الأنا" و"الآخر"، بما تحمله من دلالاتٍ فلسفية عميقة. هذه الدراسة، بالاعتماد على المنهج الوصفي-التحليلي، تقوم بتحليل رواية "الربيع العاصف" لنجيب الكيلاني في ضوء نظرية يوري لوتمان. النتيجة النهائية للبحث، بعد تحليل دقيق للرواية، تُظهر أنّ هناك مجموعتين من الشخصيات يمكن تمييزهما وتحليلهما: الطبيعة، التي ترمز إلى الهمجية والآخر والفوضى، تقف في مقابل الثقافة والذات والنظام. الحب الحقيقي، الذي لا يقوم على الشهوة والغرائز الجنسية، يرمز إلى الثقافة والذات والنظام؛ في حين أنّ الحب القائم على الرغبات والغرائز الجنسية يرمز إلى الطبيعة والآخر والفوضى. هذه الثنائيات تُصوَّرُ بشكلٍ فنيٍّ في إطار الرواية، وتدعو القارئ إلى تأملٍ عميقٍ في طبيعة الثقافة والطبيعة.

**الكلمات الرئيسية:** الطبيعة والثقافة، السيميائية، الشخصيات، يوري لوتمان، نجيب الكيلاني، الربيع العاصف.

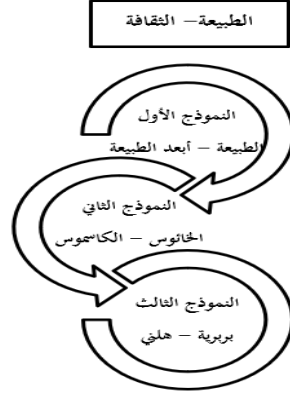
## ١. المقدمة

يُعدُّ يوري<sup>١</sup> لوتمن عالماً شامحاً في سماء السيميائية الشعرية، هو عالم سيميائي وثقافي. هو مؤسس "مدرسة تارتو السيميائية" في إستونيا. تُعد أعماله أساسية في مجال السيميائيات الثقافية وتحليل النصوص والأنظمة الثقافية. إنه -بحسب تعبيره - يرى نفسه التجلّي الأروع للشكلانية، وابناً بارزاً لمدرسة جاكوبسن وبنوية براغ. إذ ينطلق في مقارنته النقدية من أنّ بنية الأثر الفني هي المحور الذي تدور حوله دراسة النصوص وتحليلها، مع تركيز خاصّ على سيميائيات الثقافة<sup>٢</sup>. رأى لوتمان أن الثقافة هي نظام علاماتي (نظام إشارات ورموز) يُنتج المعنى عبر التفاعلات بين الأفراد والنصوص. الثقافة ليست ثابتة، بل هي فضاء ديناميكي تُنقل فيه الأفكار عبر الحدود بين الأنظمة الفرعية (مثل الفن، الدين، العلم).

ومن هذا المنظور، يتشعب البحث إلى ثلاثة أضلاع رئيسة: الطبيعة والثقافة، الأنا والآخر، النظام والفوضى. فالطبيعة تُجسّد العالم المادي الخالص، الذي لم تمتدّ إليه يدُ الإنسان، بينما تُمثّل الثقافة كلّ ما صاغه العقلُ البشريّ من قيم ورموز. أمّا النظامُ فينتهي إلى عالم الثقافة، في حين تُعلن الفوضى انتماءها إلى الطبيعة. وتُحيل "الأنا" إلى الهوية الثقافية الذاتية، فيما يرمز "الآخر" إلى الثقافة المغايرة. وقد تبنت مدرسة تارتو هذا النموذج التحليلي في دراسة العلاقة الملتبسة بين الغرب وروسيا إبّان عهد بطرس الأكبر، الذي آثر الثقافة الغربية، ومناوئيه من السلافيين الذين رأوا في الثقافة الروسية الأصليّة تفوقاً لا يُدحض. فكانت "الثقافة" - في هذا السياق - تعني بالنسبة إلى بطرس الحضارة الأوروبية، بينما اقتصر عند السلافيين على التراث الروسي المحض، في مقابل "اللا-ثقافة" التي مثلها الطرف الآخر. وهكذا، تُعرّف "الثقافة" هنا بأحماكل ما ينتمي إلى الداخل (الذات)، حيث تُكتب الحياة بلغة النظام والمعنى، فيما يُطرح "الخارج" فضاءً للآخر، الذي يتلبس صورة الطبيعة الجامحة أو الجهل المطبق، ليتحوّل إلى رمزٍ للفوضى والبدائية والاضطراب. (باكجي، ١٣٨٣:

1 - Yuri Lotman.

2 - Cultural Semiotics.



صورة (١) الطبيعة و الثقافة

## ١-١. هدف البحث

يهدف هذا البحث إلى دراسة رواية "الربيع العاصف" من خلال منظور سيميائية الثقافة، مستنداً إلى آراء يوري لوتمان. فمن خلال قراءة الرواية، نستطيع أن نلاحظ تجليات عناصر الثقافة والطبيعة فيها، وذلك بالاعتماد على ما قدمه لوتمان في هذا المجال. تُعدّ السيميائية من العلوم الحديثة التي ساعدتنا بشكل كبير في تحليل الرواية وفهمها من زاوية سيميائية الثقافة.

الإنسان، بوصفه كائن سيميائي، يتفاعل مع بيئته ويُحدث تغييرات فيها بشكل مستمر. يقدم لوتمان تعريفاً مزدوجاً للثقافة: أولاً، الثقافة هي مجموعة من المعلومات التي تعتمد على الوعي الإنساني. بمعنى آخر، الثقافة هي الفاصل بين العالم البشري وعالم الحيوان. فكما يشير لوتمان، فإنّ استهلاك الموارد المادية سمة مشتركة بين الإنسان والحيوان، ولكنّ استقطاب المعلومات وتخزينها هي السمة التي تميّز الإنسان عن الحيوان. ثانياً، الثقافة ليست وراثية؛ فهي معلومات لا تنتقل عبر الجينات ولا تشمل السلوك الغريزي، بل تعتمد على وظائف النظام الرمزي، كما أشار إيفان بولوف.

## ١-٢. طريق البحث

لقد اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي-التحليلي، وهو يختلف عن الدراسات السابقة من حيث تركيزه على عنصري المكان (القرية والمدينة) والشخصيات في ضوء نظرية لوتمان حول الطبيعة والثقافة. وتجدر الإشارة إلى أنّ الرواية لم تُدرس من قبل من هذا المنظور، مما يجعل هذا البحث محاولة

الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات: دراسة تحليلية لرواية "الربيع العاصف" .... هدايت الله تقي زاده\* و...

جديدة للإجابة على السؤالين التاليين: ما هي علاقة سيميائية الثقافة والطبيعة بالمدينة والقرية في الرواية؟ كيف تتجسد الثقافة والطبيعة في شخصيات لرواية "الربيع العاصف"؟ من خلال هذه الدراسة، نسعى إلى الكشف عن كيفية تمثيل الثقافة والطبيعة في الرواية، وكيفية تفاعل الشخصيات مع هذين العنصرين، وذلك باستخدام الإطار النظري الذي قدمه يوري لوتمان.

### ١-٣. الدراسات السابقة

شهد مجال دراسة السيميائية الثقافية عددا محدودا من الأبحاث والدراسات، من بينها: كتاب «السيميائية الثقافية» ترجمة فرزان سجودي، وكتاب «الثقافة والانفجار» لنيلوفر آقا أميرى، وكتاب «نسيج الثقافة» لألكسي سمنكو بترجمة حسين سرفراز، فضلا عن كتاب «سيميائية الثقافة» لأمير علي نجوميا. إلا أن الأعمال المنشورة حول رواية «الربيع العاصف» لم تتجاوز حدود الدراسات النقدية أو الأدب المقارن، كما في رسالة الماجستير التي نوقشت بجامعة كردستان عام ١٣٩١ هـ. للباحثة فرناز حيدرمان تحت عنوان «عناصر القصة في روايتي الربيع العاصف وغزوة جاكارتا»، والتي تناولت التشخيص والمقارنة بين الروايتين مع تركيزٍ على علاقات السببية، غير أنها تبقى بعيدة عن مسار دراستنا هذه.

كما صدر مقالٌ بعنوان «شخصية المرأة في رواية الربيع العاصف لنجيب الكيلاني» للإمام حلمي عام ٢٠١٦م، وهو يتبنى منظورا مخالفا لرؤيتنا البحثية. وفي سياق متصل، نجد مقالا آخر بعنوان «عناصر الأدب الريفي في روايتي نفرين زمين والربيع العاصف» (١٣٩٤ هـ)، قد حلل البنى القصصية لكلا العملين بمنهجية مغايرة. أما دراسة «التحليل السيميائي للخطاب السردى في رواية الربيع العاصف لنجيب الكيلاني» للباحث بلقاسم دفة (٢٠٠٥م)، فقد انصبت جهودها على القراءة السيميائية للنص الروائي، مما يجعلها أيضا خارج إطار بحثنا الحالي. "من الممكن التعامل مع الإشارات والرموز في هذا النص السردى بتقسيمه إلى عدة تمفصلات، وتعد هذه بمثابة حقول دلالية، ولكل تمفصل وحدات سيميائية "Unitès Sèmiotiques" نجسدها في الوحدات الآتية:

- ١- التمفصل الأول: الوحدات السيميائية الدالة على الحزن والمعاناة.
- ٢- التمفصل الثاني: الوحدات السيميائية الدالة على الفتن والصراع.
- ٣- التمفصل الثالث: الوحدات السيميائية الدالة على الشرف والبراءة.
- ٤- التمفصل الرابع: الوحدات السيميائية الدالة على انفراج الأزمة.

نتبين من خلال هذه الوحدات أن النظام السردى فى قصة "الربيع العاصف" هو تفاعل منطقى لسير الأحداث، إذ تتحرك الشخصيات معبرة عن معان وأفكار وأيديولوجيات، حرص السارد على الكشف عنها وإبرازها، واستطاع رصدها وتفسيرها، وهى تعكس سلوكيات اجتماعية متناقضة؛ تمثل القرية والمدينة، بل التأخر والمدينة، أو الجمود والروح الجديدة. وما دامت القصة تحيل إلى وقائع لها حضورها فى المجتمع المصرى الحديث نحاول فى دراستها أن نفيد فى هذا الجانب من النظرية السيميائية التواصلية لرومان جاكسون. (دفة، ٢٠٠٥: ٢٠٩) ويمكن أن يستنتج من هذه الدراسة ما يأتي: - المنظومة السردية فى "الربيع العاصف" مفاعلة موضوعية، الإطار فيها مرتبط بالدعوة إلى الأخلاق الرفيعة، والتخلي عن الموروثات البالية والتقاليد الجامدة.

. الشخصيات والحبكة السردية والأبعاد المكانية والزمانية وردت كلها لتكشف عن حقائق الحياة وواقعها فى الريف المصرى.

. إن هذه القصة تبرز حقائق الحياة سهلة، وتؤمن بمقدرة الإنسان على الارتقاء والابتكار، وترحب بالجهود البناءة لتطوير حياة الأمة.

. ورود التمثيلات النصية منسجمة مع تطور أحداث القصة وتقنياتها، ونظامها السردى. اللغة السيميائية تمثل نظاماً علامائياً متميزاً، يعكس أفكار وتصورات الجماعة اللغوية فى فترة من حياة بقعة من الوطن المصرى.

. ارتباط العلامة من حيث هى وحدة سيميائية بصورة حسية فى تنمية أحداث الرواية وتطويرها، وفى ربط المخاطب "المتلقى" بأفكار المبدع، إذ تميزت الرواية بوصف عام بالإيجاء والتوصيل. (دفة، ٢٠٠٥: ٢٠٩)

و مقالة بعنوان "مقارنة الخصائص الإقليمية والريفية فى روايتي 'الحاج تحت المطر' لأحمد محمود و'الربيع العاصف' لنجيب كيلاى" للباحثة هيدة عظيم أوغلى إسكوبى، المنشورة فى مجلة "الأدب" عام ١٠٤١، تحليلاً دقيقاً للعناصر الجغرافية والريفية فى الروايتين، كاشفة عن مدى تأثير النصين بالبيئة المحيطة. أما مقالة "التفاعلات الدلالية بين الطبيعة والثقافة فى إطار السيميائية الثقافية لمدرسة موسكو-تارتو" للدكتور أحمد باحتجى، فقد سلطت الضوء على التمازج النظرى بين المفهومين ضمن إطار المدرسة السيميائية الروسية، مقدّمة قراءة منهجية عميقة لهذا الحوار الثقافى المعقد. وفى سياق متصل، قدمت دراسة "تحليل النظرية الثقافية فى رمزية الكون عند يورى لوتمان وتطبيقاتها فى العلاقات بين الدين والسينما" لكلِّ من حسن سرفراز وزملائه، مقارنة مبتكرة تربط بين التنظير

الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات: دراسة تحليلية لرواية "الربيع العاصف".... هدايت الله تقي زاده\* و...

السيميائي وتجلياته في الفن السينمائي، مع تركيز خاص على الأبعاد الدينية. كذلك، جاءت مقالة "السيميولوجيا الثقافية في رواية 'موسم الهجرة إلى الشمال' عبر نموذج الطبيعة والثقافة" لدينا عربي وزهرة قرباني، لتنقب عن طبقات الدلالة في النص الروائي، مستندة إلى ثنائية الطبيعة والثقافة كمرآة تعكس الصراعات الهوائية.

وأخيراً، بحثت مقالة "البنية الفنية للأعمال الأدبية من منظور يوري لوتمان" لمسعود جونتقاني في الأسس الجمالية والمعمارية للنصوص، مُبرزة دور المنهج اللوتماني في كشف الأنظمة الخفية التي تُشكّل العمل الفني.

لقد اتضح جلياً أن هذه الدراسة تُكمل بعض الجوانب الدقيقة التي أغفلتها الأبحاث السابقة، إذ تمتاز هذه المقالة عن سابقتها بتعمُّقها في تحليل سيميائية الثقافة والطبيعة في رواية "الربيع العاصف" لنجيب الكيلاني، مُستندة في ذلك إلى الإطار النظري الذي صاغه يوري لوتمان. فهي تُضيء زوايا مُظلمة، وتكشف عن دلالات خفية، تُسهّم في فهم أعمق للنص الروائي وتفاعله مع المحيطين الثقافي والطبيعي. ولذلك، تُعتبر هذه الدراسة محاولة جديدة لتحليل رواية "الربيع العاصف" من خلال منظور سيميائية الثقافة، مستندة إلى إطار نظري يُعتبر حديثاً نسبياً في مجال الدراسات الأدبية.

## ٢. الاطار النظري

### ٢-١. يوري لوتمان ونجيب الكيلاني

يوري لوتمان (١٩٢٢ - ١٩٩٣) عالمٌ أنثروبولوجي ولغوي وسيميائي وفيلسوف، ارتبط اسمه بجامعة تارتو حيث أثنى العالمُ بعلمه، وتُوِّجَ عضواً في أكاديميات العلوم المرموقة في بريطانيا (١٩٧٧)، والنرويج (١٩٨٧)، والسويد (١٩٨٩)، وإستونيا. يُعتبر مؤسسَ المدرسة التارتوية للسيميائيات في موسكو، وقد خلَّفَ إرثاً علمياً زاخراً تجاوز ثمانمائة عملٍ مطبوع. ومن أبرز إنجازاته نظرياته الثاقبة حول "عالم العقل"، و"الآلية غير المتوقعة للثقافة"، و"الثقافة والانفجار"، حيث تُعدُّ السيميائية الثقافية من أعظم إسهاماته الفكرية. ومن آثاره الخالدة: "بنية الأثر الفني". (باكجي، ١٣٨٣: ١٤)

أما نجيب الكيلاني (١٩٣١ - ١٩٩٥م) فهو الأديب الإسلامي المصري الذي وُلد في قرية "شرشابة" التابعة لمركز زفتي بمحافظة الغربية، وكان البكر بين إخوته. وفقاً لعادة أهل الريف، دخل كُتَّاب القرية في سن الرابعة، فأظهر نبوغاً مبكراً؛ إذ أمَّ حفظَ معظم أجزاء القرآن الكريم وتعلَّم

القراءة والكتابة والحساب، إضافة إلى جملة من الأحاديث النبوية الشريفة وسيرة الرسول (ص)، وقصص الأنبياء. ثم انتقل إلى مدرسة الإرسالية الأمريكية الابتدائية بقرية "سنباط"، حيث أتقن اللغة الإنجليزية. وبعد إتمامه الدراسة الثانوية في مدرسة "طنطا"، التحق بكلية طب القصر العيني (جامعة القاهرة) عام ١٩٥٢م، ليكمل مسيرته العلمية والأدبية التي أثرى بها المكتبة العربية والإسلامية.

## ٢-٢. نظرة عابرة على رواية "الربيع العاصف"

تنتقل المرضة النسائية منال من صخب المدينة إلى هدوء القرية لتؤدي واجبها الإنساني، ومن خلال هذه الرحلة تنسج خيوط حوارات قصصية تكشف عن معاناة القرويين وتحدياتهم اليومية. تصف الرواية القرية بكل ما تحمله من آلام وصعوبات، بينما تتداخل في النسيج القصصي حكايات عن الحب والغرام، فيعمد الكيلاني إلى الغوص في أعماق الشخصيات، ليس فقط لوصف ملامحها الخارجية، بل ليستكشف دواخلها النفسية والباطنية، ويكشف عن عواطفها ومشاعرها المتناقضة. تظهر شخصية عبدالمعطي كشخصية نامية ومتطورة في القصة، فهو يعاني من المرض، لكن قلبه يتيم بحب منال. حبه لها ينبع من هوى نفسي ورغبة جنسية، لكنه في النهاية يموت وهو يحمل في قلبه حبا طاهرا تجاهها. وفي المقابل، يبرز الطبيب كشخصية مادية تسعى للثراء، يحاول الاقتراب من منال بدوافع شهوانية وخبيثة، لكن محاولاته تبوء بالفشل بسبب نواياه الملوثة. أما حامد المليجي، صاحب المقهى المتزوج، فيحمل نظرة ذرائعية لزوجته، بينما يسعى لاستغلال منال جسديا. وتظهر شخصية الحاج علي كوجه بارز في القرية، حيث يتمتع بنفوذ بسبب منصب شقيقه. إلا أنه يمارس الظلم والجور تجاه الفقراء، وينظر إلى المرأة نظرة دونية، بينما تتجه رغباته الجنسية نحو منال. تنتهي القصة بشكل مفاجئ، حيث تغادر منال القرية بعد أن تكتسحها موجة من الرعب، لتعود إلى المدينة دون أن تفكر في العودة إلى ذلك المكان الذي ترك في نفسها جراحا لا تندمل.

## ٢-٣. الطبيعة و الثقافة بمفهوم عام

إنَّ كلمة "Culture" في أصلها اللاتيني تحمل معاني التربية والتعليم والتهديب، أما في اللغة الفارسية فتعني "الثقافة". ومن هنا، استخدمها الفيلسوف "يوهان جوتفريد هردر" للدلالة على عملية التعلُّم الذاتي للأفراد والمجتمع، حتى صار هذا المصطلح منذ عصر "إدوارد تايلور" يُطلق على منهج التربية الذاتية، حيث «يكتسب الإنسان - بوصفه فرداً من المجتمع - تلك النظرة الشمولية المركبة المشتركة، التي تضمُّ العلمَ والعقيدةَ والفنَّ والأخلاقَ والقانونَ والأدبَ، فضلاً عن العادات والتقاليد وغيرها». (عماد، ٢٠٠٦: ١٧٨). ويجب أن تحلَّ الطبيعة الحقيقية محلَّ اللاقانون في نطاق الثقافة، منفصلة عنها انفصالاً تاماً؛ إذ إنَّ الطبيعة الحقيقية لا توجد إلا حيث تحلُّ الثقافة من استعمال القوة.

ثانياً، ثقافة المعلومات ليست موروثية، كما أشار إيفان بولوف، بل تعتمد على وظائف النظام البدائي. فالطبيعة - بمفهومها الشامل - تمثل البيئة التي يعيش فيها الإنسان، بينما تأتي الثقافة كإدراكٍ بشريٍّ يميزها عن الطبيعة. وهكذا تنشأ المواجهة بين الطبيعة والثقافة انطلاقاً من كونها مجالين أساسيين للحياة البشرية. وبحسب هذا يقوم إدراكنا للعالم على تقابل ثنائي مزدوج كما تدرك الثقافة عموماً في مقابل الطبيعة وذلك وفق تقابل ثنائي مزدوج. فالثقافة هي نظام رمزي معقد من الدلالات وذلك بناء على السيميائية، توفر وتمهد نظام معقد لتعاطي الدلالات وذلك من خلال الرموز الأولية والثانوية وتثري السلوك البشري الهادف برمته، الرموز التي تعطي معنى لتلك السلوكيات وتجعلها مفهومة. (الملجمي، د.ت: ٢)

وأما الثالثة: فهي مسألة تتصل بالذات في مقابل قضية تتعلق بالآخر. (أحمد باكجي، ١٣٨٣: ١٧٩) يُعدُّ يوري لوتمان، بوصفه مؤسساً لمدرسة موسكو-تارتو للثنائيات، واضعاً ثنائية الطبيعة في مقابل الثقافة، حيث تُرى الطبيعة في هذا الثنائي عنصراً سلبياً هداماً، بينما تُحمل الثقافة دلالةً إيجابية والبناء. ووفقاً للمدرسة السيميائية التارتو-موسكو، تقف الثقافة كنظامٍ كليٍّ ذي دلالةٍ في مواجهة الطبيعة العابثة التي تفتقر إلى المعنى. فكلُّ ما لم يُسمَّ أو يُستهلك أو يُضبط بفعل الإنسان، يُنسب إلى حيز الطبيعة، بينما يُحسب ما سوى ذلك منجزاً ثقافياً. وهكذا تتجلى الثقافة تجاوزاً للإنسان نحو مفاهيم كالآمن والرفاه والقانون والعلوم والفنون وسواها من الدلالات التي تُضفي معنى على الوجود.

وفي مقالٍ لهما بعنوان «آلية الثقافة السيميائية»، يطرح لوتمان وأوسبنسكي تعريفًا للثقافة يقوم على أرضية اللا-ثقافة كنظامٍ دلاليٍّ، بحيث تكون الثقافة في مواجهة اللا-ثقافة، كما يمكن أن تقف في صراعٍ مع نقيض الثقافة ذاته. (لوتمان وأوسبنسكي، ١٣٩٠: ٤٩)

#### ٢-٤. سيميائية الثقافة

حظيت جماعة موسكو - تارتو بمنزلةٍ رفيعةٍ في الدرس السيميائي، إذ رأَتْ أن سلوك الإنسان ليس سوى حوارٍ نابضٍ ينبثق في أحضان ثقافةٍ بعينها، تُضفي عليه دلالاته وأبعاده. فالثقافة - فضلا عن كونها نسبجا تواصليةً حيويةً - تنهض بوظيفةٍ تأسيسيةٍ عظيمة، تُنظّم من خلالها العالم، لتكون بذلك محور الوجود الاجتماعي، وشاهدا على فاعلية الإنسان وإبداعه. (بوزادة، د.ت: ١٣٤). وهكذا ترسم السيميائيات الثقافية حدود الكون الدلالي للنص الثقافي، مُتنبئة مركزه وأطرافه، وما يتجاوز حدوده عبر مفاهيم "الحدود السيميائية"، وذلك في أربعة عوالم متميزة: «العالم الخارجي الثقافي: وهو الذي يقبع خلف أفق المجتمع الفكري، غريبا عن نطاق إدراكه. العالم المناهض للثقافة: وهو معلومٌ لدى أبناء المجتمع، لكنه يقف في تضادٍ صريحٍ مع قيمهم الثقافية. العالم الهامشي الثقافي: الذي يُقرّ أفراد المجتمع بانتمائه إلى ثقافتهم، لكنه يظلّ على هامشها، غير مُتمتعٍ بالمركزية. عالم المركز الثقافي: وهو جوهر الهوية ومحورها، الذي يراه المجتمع جزءا أصيلا من كيانه، والمعبر الأصدق عن ذاته.» (بربي، ١٩٩٠: ٦٦).

#### ٢-٥. فهم الثقافة لا يتأتى بمعزلٍ عن اللا ثقافة

إنّ الثقافة تقومُ بدورٍ بنّاءٍ في تشكيل العالم، فهي تنسجُ حول الإنسان نسبجا اجتماعيا يُجْعَلُ الحياة ممكنة، كما يُبيحُ المحيط البيولوجي وجود الحياة العضوية. ومن هنا، كانت الثقافة قلب الوجود الاجتماعي، وعَلما للنشاط الإنساني. وقد ميّز رواد مدرسة موسكو-تارتو بين رؤيتين للثقافة: رؤية من الداخل، وهي نظرة حامل الثقافة ومُستعملها، حيثُ تَظْهَرُ الثقافة كنظامٍ مغلِقٍ ومفهوم ذاتيٍّ، فكلُّ ما يخرجُ عن نطاقها يُعدُّ "لا ثقافة". ورؤية من الخارج، وهي وصفُ النظامِ الذاتيِّ الذي يَصِفُها. فالثقافة نظامٌ، وماعداها فوضى. (لوتمان وأوسبنسكي، ١٣٩٠: ٤٢) وهي الإطار الذي يكتسب منه الفرد هويته، وتنتمي إلى الكون السيميائي الداخلي، حيثُ يُنظَرُ إلى كلِّ ما يخترقُ حدودها (اللا ثقافة) كجسمٍ غريبٍ يجبُ تجنُّبه. (لوتمان، ٢٠٠١: ١٢٤) غير أنّ فهم الثقافة لا يتأتى بمعزلٍ عن اللا ثقافة، إذ تبقى الثقافة بحاجةٍ دائمةٍ إلى نقيضها، فبِضِدِّها تَبْرُزُ الأشياء، وتتجلّى المعاني. (لوتمان وأوسبنسكي، ١٣٩٠: ٤٢)

## ٢-٦. العلاقة بين النص الثقافي واللا ثقافة

لم يكن ممكنا الحديث عن الثقافة قبل أن يسمي الإنسان الأشياء ويشير إليها، إذ إن ظهور الثقافة يرتبط ارتباطا وثيقا بظهور الرموز والعلامات التي تشكل نسيج اللغة. فالثقافة، في جوهرها، هي ذلك الإرث الذي يضيفه الإنسان إلى الطبيعة، وهي العطاء الروحي في مواجهة العطاء المادي للطبيعة الخام. وقد عرفها رالف لنتون بأنها: "كل مركب يشمل الصنائع اليدوية والمعتقدات والفنون والعبادات التي تكتسبها الجماعة، فضلا عن كل ما ينتجه الإنسان من أشياء." فهي، إذا، إبداع إنساني ينبثق في رحم مجتمع معين، مما يمنح كل ثقافة سماتها الفريدة.

إن الثقافة تشكل محيطا اجتماعيا يحيط بالإنسان، يجعل الحياة ممكنة، كما يجعل المحيط البيولوجي الحياة العضوية ممكنة. ومن هنا، تكون الثقافة قلب الوجود الاجتماعي، وشاهدا على النشاط الإنساني. ويميز رواد هذا الفكر بين منظورين للثقافة: المنظور الداخلي: وهو منظور الذات، الذي يحمله أبناء الثقافة أنفسهم. فالثقافة هنا تُرى كنظام مغلق، حيث يظهر كل ما هو خارجها بوصفه "لا ثقافة". فهي، في نظر أبنائها، نظام متماسك، وما عداه فوضى. ولهذا، قد تُعتبر طقوس الديانات الأخرى أو أساطيرها وأزيائها ظواهر "لا ثقافية" في منظور ثقافتنا الخاصة. ويذهب النقادان "لوتمن" و"أوسبنسكي" إلى أن الفارق بين الثقافة واللا ثقافة يكمن في أن الثقافة وحدها هي التي تستحق لقب "النظام السيميائي"، إذ يقولان: "إن الطرق المتعددة لتمييز الثقافة من اللا ثقافة تكمن في أن الثقافة، في مقابل اللا ثقافة، تظهر كنظام من العلامات." المنظور الخارجي: وفيه تُرى الثقافة واللا ثقافة كحقلين متكاملين، لا يُفهم أحدهما إلا بالآخر. فالثقافة لا تستطيع الاستغناء عن نقيضها، إذ تحتاج إليه لتبرز وتتميز. فكما قيل: "وبضدها تبين الأشياء." فالثقافة تخلق اللا ثقافة وتستوعبها باستمرار، لأنها بحاجة إلى ذلك النقيض الذي يحول بعض الظواهر غير الثقافية إلى عناصر ثقافية، أو يحولها إلى كليشيهات مستهلكة. ومثال ذلك "اللاوعي" الذي أصبح سمة ثقافية في القرن العشرين، بعد أن استنفد الإنسان سبل التوسع المكاني للثقافة.

وهكذا، نجد أن العلاقة بين الثقافة واللا ثقافة علاقة طردية: فكلما توسعت الثقافة لاستيعاب ما هو خارجها، امتد معها مجال اللا تنظيم. ومن بين المفاهيم التي يمكن تحليلها في إطار ثنائية الطبيعة والثقافة، نجد مفهوم الجنس، حيث تُعتبر المرأة سرّ الطبيعة، بينما يُعدّ الرجل سرّ الثقافة، لأنه حارس القانون والنظام، وأقل انسياقا وراء العواطف الجامحة.

## ٢-٧. الخطاب وعلاقته بالسيمائية الثقافية للشخصيات

الخطاب يُعدُّ عنصراً مركزياً في دراسة السيميائية الثقافية، حيث يُعتبر وسيلة لفهم التفاعلات والتواصل بين الشخصيات في النصوص الأدبية. من خلال السيميائية الثقافية، يمكن تحليل الخطاب بوصفه نظاماً من العلامات والدلالات التي تعكس القيم والمعتقدات والهويات الثقافية. فالشخصيات في الأعمال الأدبية تُعتبر علامات ثقافية تحمل في طياتها رموزاً تعبّر عن صراعاتها وتفاعلاتها مع المحيط الثقافي والطبيعي. وفقاً لنظرية يوري لوتمان، فإنّ الخطاب يُشكّل حواراً بين الثنائيات المتقابلة، مثل الثقافة والطبيعة، الذات والآخر، النظام والفوضى. من خلال هذا الحوار، تتشكل هوية الشخصيات وتتطور علاقاتها مع العالم من حولها. فالسيمائية الثقافية تُسلط الضوء على كيفية استخدام الشخصيات للعلامات والرموز في بناء خطابها، وكيفية تفاعل هذا الخطاب مع السياق الثقافي الأوسع.

في رواية "الربيع العاصف" لنجيب الكيلاني، يمكن تحليل الخطاب بوصفه أداة لتجسيد الصراع بين الثقافة والطبيعة في شخصيات الرواية. فالشخصيات التي تمثّل الثقافة تُعبّر عن قيم النظام والهوية والذات، بينما تُجسّد الشخصيات المرتبطة بالطبيعة قيم البربرية والآخر والفوضى. من خلال هذا التحليل، يتضح كيف يُساهم الخطاب في تشكيل البنية السيميائية للشخصيات، وكيف يعكس التفاعل بينها ديناميكية العلاقات الثقافية والاجتماعية. باختصار، يُعتبر الخطاب جسراً يربط بين السيميائية الثقافية والشخصيات، حيث يكشف عن الطبقات العميقة للدلالات والرموز التي تُشكّل هوياتها وتفاعلاتها في النص الأدبي.

## ٣- البحث و الدراسة

## ٣-١. تحليل الرواية على أساس الثقافة والطبيعة

## ٣-١-١. عنوان رواية "الربيع العاصف"

قد يرمز عنوان رواية "الربيع العاصف" إلى شخصية "منال" الفتاة الشابة، وهي الشخصية المحورية التي تحمل في طياتها هموماً كالريح الهوجاء. فالعاصف هنا قد يجسّد تلك العواصف من المشاق والمحن التي تتخطاها بجَلْدٍ، أو لعلّه إشارة إلى القرية المضطربة التي تحتضن أحداثاً زاخرة بالمغامرات، حيث تواجه منال فيها صنوفاً من التحديات والآلام، كأنما الربيع فيها ربيعٌ بالمعنى المجازي، يُخفي تحت زهوره أشواكاً من الابتلاءات.

يمكن أن يحمل عنوان رواية "الربيع العاصف" دلالات رمزية عميقة، حيث يُشير "الربيع" إلى شخصية منال الشابة، البطلة الرئيسية للرواية، التي تمثل الشباب والنضارة والأمل. أما "العاصف" فيجسد العواصف التي تواجهها في حياتها، وهي المشاكل والصعوبات التي تعبرها بقوة وإصرار. وربما يكون "العاصف" أيضاً رمزاً للقرية التي تعجّ بالأحداث المتلاطمة والمغامرات التي تضع منال في مواجهة تحديات كثيرة، مما يكشف عن قوة شخصيتها وقدرتها على المواجهة.

فالقرية، بكل ما تحمله من تعقيدات وأزمات، تصبح مسرحاً لتجارب منال، حيث تظهر فيها مشاكل متعددة تختبر صبرها وإرادتها. وهكذا، يصبح العنوان تعبيراً عن رحلة منال في عبور عواصف الحياة، بينما تبقى شخصيتها، كالربيع، رمزاً للتجدد والقدرة على تجاوز الصعاب.

### ٣-١-٢. ترسيم المكان؛ صورة متناقضة بين المدينة والقرية في "الربيع العاصف"

يرسم نجيب الكيلاني في بداية الرواية صورة متناقضة بين المدينة والقرية، حيث تمثل المدينة رمزا للثقافة والحضارة، بينما تجسد القرية رمزا للطبيعة البكر. ففي ذهن منال، وهي تسير بعربتها على الطريق الزراعي الممتد بين قريتي سنباط وشرشابة، تتراءى صورتان متضادتان تتيران في قلبها الألم والحزن. من جهة، هناك صورة القاهرة الفاتنة الجميلة، حيث الحياة المضيئة المليئة بالأهل والأصدقاء والذكريات العطرة والنظافة، ومن جهة أخرى، صورة القرية التي قررت أن تعمل فيها "بوحدتها الجمعة"، حيث الفلاحون والبعوض والتراب والأمراض المتوطنة.

تهدت منال بألم وهي تستحضر هذه الصور المتناقضة. يصور الكيلاني القاهرة كمدينة تبعث على الهدوء والاطمئنان، حيث الثقافة والنظام، بينما تصبح القرية مكانا للفقر والحرمات والطبيعة القاسية. وهكذا، تظهر القاهرة كمكان يحمل في طياته الهدوء والثقافة، بينما تظل الطبيعة في شرشابة بكل ما تحمله من قسوة وتحديات. كانت هذه أول مرة تذهب فيها منال إلى الريف، فقد قضت كل سنوات حياتها في القاهرة، حيث درست في المدارس الابتدائية والثانوية، ثم التحقت بمدرسة الحكيمات في قصر العيني لتعلم فن التمريض، وتخرجت منها كحكيمة. وبعد تخرجها، تم تعيينها على الفور في مستشفى الوحدة الجمعة في هذه القرية، التي تزورها لأول مرة في حياتها، لتبدأ عملها كحكيمة في هذه المؤسسة الجديدة.

لقد عاشت منال طوال عمرها في كنف الثقافة، في حي السيدة زينب، حيث تسيطر الثقافة على حياتها. فحي السيدة زينب، الذي تعيش فيه منال، يمثل رمزا للثقافة والنظام، حيث ترتبط

حياتها كلها بالثقافة من خلال المدرسة والمستشفى والمدينة. يستفيد الكيلاني هنا من عنصر ديني وعقائدي في تسمية الحي، حيث يرمز حي السيدة زينب إلى الثقافة والنظام، بينما تبدو الطبيعة غائبة تماما عن صورة القاهرة التي يرسمها. وهكذا، تذهب منال لأول مرة إلى الطبيعة، حيث تستيقظ من أحلامها على صوت السائق، لتبدأ رحلتها في عالم جديد مليء بالتحديات والعواصف التي ستختبر قوتها وإرادتها. صحت "منال" من أحلامها على صوت السائق: - هنا كفر حسين.

تنظر منال من خلال النافذة على القرية والطريق الزراعي، يرسم نجيب الكيلاني صورة القرية بعناصر الطبيعة كما أن أغلب عناصر القرية هي وصف للطبيعة، مثلا العربية، الطريق الزراعي، قوافل صغيرة من الأوز والدجاج والخراف والبيوت الطينية فيما كلها رمز للطبيعة. وأكوام التراب وفجوات الطريق وعدم استوائه جعلت العربية تعلق وتضطرب وتتأرجح، و"منال" بداخلها تتطوح بمنة ويسرة وأعلى وأسفل، وتحاول جاهدة أن تحفظ توازنها، وهتفت في ضيق: لماذا لا يمهدون هذا الطريق؟ فافتت ثغر السائق عن ابتسامة لم ترها "منال"، وقال: كلامك يذكرني بمحادثة جرت لابنة أحد الملوك. ولقد سمعت أن الشعب ناثر وجائع. فقالت لأبيها في استغراب «إذا لم يجد الناس الخبز فلماذا لا يأكلون الخشاف؟»

يتحدث نجيب الكيلاني عن القرية وكيف أنها تمثل الطبيعة الخالصة التي لا يمكن الفرار منها، حيث يسيطر الفقر والحرمان على حياة أهلها، وتطغى الطبيعة بكل قسوتها على المشهد. ومع اقتراب العربية من قرية شرشابة، التي تُعد "البيت القصيد" في الرواية، تشعر منال بإحساس غريب، وكأنها تتجه نحو "مدينة الأموات"، رغم أنها ترى الأحياء يتحركون حولها. هذا الشعور يعكس رمزية الطبيعة القاسية والخوف الذي ينتاب منال لدى دخولها هذا العالم الجديد. عند مرور العربية أمام مدرسة القرية الابتدائية، يقف أحد الحفراء، مما يظهر أن عناصر الثقافة ليست غائبة تماما عن القرية. فالمدرسة، والأبنية الجميلة، ودكان البقالة، والمقهى، والمستشفى، كلها عناصر تشير إلى وجود نظام وقوانين تحكم المجتمع. تقول منال في نفسها: "نحن في مجتمع له أنظمة وقوانين، ولن يأكل أحد أحدا"، مما يعكس إيمانها بأن النظام والقانون هما رمزان للثقافة، وأن المجتمع، رغم كل صعوباته، لا يخلو من هذه العناصر الحضارية.

وهكذا، يرسم الكيلاني صورة القرية كمجتمع يعيش في أحضان الطبيعة، لكنه يحتفظ ببعض مظاهر الثقافة والنظام، مما يخلق توازنا بين قسوة الطبيعة ووجود القوانين التي تحكم حياة الناس. هذه

الصورة المتناقضة تعكس التحديات التي تواجهها منال في رحلتها، حيث تتعامل مع عالم جديد يمتزج فيه الخوف بالأمل، والطبيعة بالثقافة.

### ٣-٢. الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات

#### ٣-٢-١. تحليل في تجليات الثقافة والطبيعة في شخصية "الباشكاتب عبدالمعطي"

«استيقظ عبدالمعطي مبكرا في اليوم التالي، وأدى فريضة صلاة الصبح على عجل ، لم تشغل ذهنه الأوراق والأقلام، وهما يكونان الجانب الأكبر في حياته. فعبدالمعطي لم يشتغل بزراعة الأرض مثل اخوته وأبيه العجوز، فلقد استطاع أن يحفظ القرآن في صغره، ويجيد القراءة والكتابة، وبعض كتب الفقه القديمة، مما جعله يتصفح الجرائد ويفهم بعض ما فيها ، وينال بين الفلاحين مكانة يحسد عليها، فهو الذي يكتب لهم الخطابات بأسلوبه العذب، وهو الذي يدبج لهم الشكاوى والعرائض، ويشرح لهم قوانين وزارة الزراعة، والسلفيات ولائحة الجمعيات التعاونية ودفع الضرائب وأعار القطن، ويفتي لهم بعلم وغير علم في المخالفات التي يقع فيها الفلاحون ويتعرضون بسببها للغرامات والحبس. والأخطر من كل هذه أن عبدالمعطي إنسان مخيف في القرية حقا، اذا إنه يقف للعمدة ومشايخ البلد ومستلم الضرائب بالمرصاد، فإذا ما ضايقه أحد، أو عرفل له أمرا، أو خيب له رجاء، لا يترك عبدالمعطي أية حيلة كي يوقع أحدهم في ورطة حيث القلم معه والأوراق. ولا ينسى أهل القرية أن أوقع عبدالمعطي شيخ البلد في الفخ حينما أمسك به متلبسا ببعض المخالفات التموينية الخطرة التي كانت كفيلة بأن تقذف به إلى السجن، وهنا موطن الخطورة لدى عبدالمعطي، ولهذا السبب نفسه أطلقوا عليه اسم "الباشكاتب عبدالمعطي".

كان أبشع ما يقلق عبدالمعطي أنه أصفر، عليل، نصف أعمى فيما أن عبدالمعطي مريض وعليل ونصف أعمى حيث تعتبر هذه الظواهر رموز من الطبيعة التي هاجمت عبدالمعطي، فإذا ما قارن نفسه بالطبيب الأنيق النظيف الذي يتدلى من عنقه مسماعه الذي توجف اليد خيفة أن تلمسه، وإذا ما تذكر الأخصائي الاجتماعي الذي حضر مع الطبيب بسحنته السمراء وجسده القوي، ونبراته الهادئة الواثقة، وذلك الشاب اللئيم، صاحب النظرات الخبيثة، والذي يقوم بالتحاليل الطبية في العمل، ثم هؤلاء الطلبة الجامعيون في القرية الذين يكتبون من الحديث عن الحب والنساء والسياسة والمدينة، فكل أولئك أين يذهب منهم عبدالمعطي؟ وهل تسقط "منال" ، وتتناسى تلك الشخصيات وتهب نفسها لرجل فلاح عليل مثل عبدالمعطي الذي لا يلفت النظر؟

وعندئذ صاح عبد المعطي: - كيف لا ألقت النظر؟، أنا الباشكاتب عبدالمعطي على سن ورمح، لولاي ما أتت منال إلى هنا، و لا نالت هذه الوظيفة، كفاحي هو الذي أوجد المستشفى من العدم، وصيحاتي القوية هي التي أزعجت النائب السابق وأعوانه، وهي التي سحقت طغيان العمدة وشيخ البلد. أنا ابن القرية الأصيل، وإن وجودي هنا أمر ضروري، ولو قد أكون عليلاً أو غير جميل لكني ألقت النظر وبمكاني المرهوبة ومجد قلبي، أنا هنا صاحب الكلمة، وهذا هو مقياس الرجولة والبطولة، ومتى كان الرجال يقاسون بالوجهة والمظهر الكاذب؟، واستراحت نفس عبدالمعطي قليلاً لتلك المبررات التي تواردت على ذهنه و عادت إلى فكره صورة الفتاة الأنيقة، التي هبطت من السيارة بالأمس، واضعة منظارها الأسود فوق عينيها فتنبني كل حركاتها عن الرشاقة وخفة الروح، وتوحي بالحياة، وبالبعث، وبالأمل المنعش الأكبر، آه لكم ظلت صورتها تلح عليه في سهاده الطويل ليلة أمس، وكم داعبت أحلامه في اللحظات الخاطفة التي تسلل النوم فيها إلى عينيه، إنها الحب والأرق والعذاب والمتعة، مثل النساء اللواتي رأهن عبدالمعطي ذات مرة في دار عرض السينما بمدينة زفتي الصغيرة، وأين منها نساء القرية العجفاوات الغارفات في السواد والوحل؟

«-منال/ نعم يا باشكاتب /- أريد أن أعترف / - لست قسيسة. وليس لدينا كرسي اعتراف /- إني جاد /- تكلم يا مضروب /- أنا أحبك وقال: مرة أخرى أعترف أي أحبك /- دمك خفيف. والنبي ظريف»

وأمسك فمه، وسطر كلمات قليلة، "عزيزي منال، أكررأسفي لما حدث، لقد أخطأت خطأ جسيماً لا شك فيه، اعذرني، إنها لحظة ضعف وسوء تصرف، سأكون دائماً طوع أمرك، لعلى أكفر عن خطأ بدر مني، والله يقول: «ولاعلى المريض حرج» وأنا كنت مريضاً «ليس على الأعمى حرج» (النور: ٤١)، وأنا نصف أعمى"، وأراد أن يقول وليس على العاشق الملهوف حرج لكنه لم يستطع أن يتمادى، ووقع الورقة واستدعى ابن أخيه وأرسلها إلى منال، وابتسمت منال وهي تقرأ كلماته، الوفية الصافية التي تثير الضحك والألم معاً. فأحضرت منال ورقة علاج وكتبت على ظهرها: "عزيزي الباشكاتب، أنا أخطأت، وأظنك مقدرًا لظروفي التسعة يا عبدالمعطي، إن كنت قد أحببت إنساناً، شرشابة فهو أنت، أنت وحدك، لأنك إنسان نبيل تعرف كيف تحب، وكيف تخلص، وإليك قبلاقي، قبلاقي فقط على الورق، وليس على القبلاط الشوية أي حرج" وانتعش عبدالمعطي أيما انتعاش، وصوت مذياع قريب يترنم

يغمر العرق البارد جبهته، وصدرة يعلو ويهبط، وعيناه تدوران في محجريهما كمن يوشك أن يفقد وعيه، ثم يغمضهما للحظات لا يدري أطالت أم قصرت، وسرعان ما يفتحهما ويجول بهما بين عائدية، وفي رأسه تطن تلك العبارة المبكية التي ترنم بها من دقائق، "عيطوا يا رفاقة، دا قليل إن طاب"، لكنه لا يريد أن يرى سوى دموعها هي منال، لكن هل تبكي حقيقة من أجله ولم تبكي؟ كثيرون يموتون أمامها في المستشفى ومن قبل في القصر العيني، ولو بكت على كل راحل لكانت أيامها كلها بكاءً وعويلاً وندباً، لا لا، مهمتها أن تصارع الداء وتقف في صف المريض لينتصر على الموت، ومهمة غيرها البكاء إذا ما حل القضاء، وخرج النفس الأخير، لو بكى القواد والجنود على كل شهيد في أرض المعركة لتوقف كل شيء، إنه جنون لكن، لكني إنسان آخر غير الذين ماتوا بين ذراعيها، أجل ليتها تعرف ذلك».

يريز المؤلف شخصية عبدالمعطي كأمودج للإنسان الواعي المثقف، المؤمن بالله ورسوله، الذي يجسد قوة الفكر والقلم في خدمة الفلاحين والبسطاء. فبينما تشغل الأوراق والأقلام حياته، يُظهر براعة في الكتابة وصياغة الشكاوى بأسلوب رصين، مستفيداً من حفظه للقرآن وإلمامه ببعض الكتب الفقهية. رغم مظهره المتواضع - بجلايه الرخيص ولونه الأصفر ونصف عينيه المعتمة - يرى عبدالمعطي أن قيمته تكمن في عقله وقلمه، لا في المظاهر الزائفة. فهو يردد: "أنا هنا أقوى رجل في شر شابة بعقلي وقلمي"، مؤمناً أن الثقافة هي أساس القدرة، وأن الأفعال النبيلة تنبع من الإنسان المدرك لا من الغرائز الحيوانية.

حبُّه لمنال حبُّ أفلاطوني عفيف، خالٍ من الشهوات، يعبر عن صدق المشاعر ونبيل المقصد. فجسد المحبوب ليس غايته، بل يظل حبه طاهراً كالنسيم العذب. حتى في موته، يبقى عبدالمعطي رمزاً للثقافة التي تتجاوز الطبيعة الغريزية، مخلّداً قيمة سامية تجعل منه بطلاً بحق، لا بقوة الجسد، بل بقوة الفكر والروح.

هكذا يقدّم لنا عبدالمعطي درساً في الإنسانية: أن البطولة الحقيقية تكمن في العطاء والفكر، وفي الحب الذي يرفض الانحدار إلى مستوى الغرائز، ليظلّ نورا يُضيء درب الثقافة والفضيلة.

٣-٢-٢. تحليل في تجليات الثقافة والطبيعة في شخصية "حامد المليجي"

«المعلم حامد المليجي صاحب المقهى الريفي رجل مريب و من كبار تجار المخدرات في المنطقة، هذا الرجل الرقيق الباسم الناعم يخفى وراء سماحته ورقته قلبا جسورا لا يرحم إنهم يطلقون عليه "الوحش".»

توثقت العلاقة في الأيام التالية بين الست الحكيمة، والمعلم حامد المليجي صاحب المقهى الريفي المجاور للوحدة، وكان لهذه العلاقة التنمية أكثر من سبب، فمنال منذ أن نزلت القرية أفسح لها المعلم في قلبه منزلة كبيرة، وأصبحت وجبة الفطور والشاي باللبن في الصباح تقليدا متعبا، وفي الوقت نفسه كان المعلم حامد هو متهد توريد التغذية، وتلك عملية شائكة صعبة لن تذلل وتسير على ما يرام إلا إذا كانت علاقته مع الطبيب والحكيمة غاية في القوة والمتانة، ولو أذى الأمر، لأن يكون المعلم سخياً، سخياً جداً، ويحاول أن يشتري رضى من يدهم الأمر، وكانت منال هي أهم شخصية بالنسبة لهذا الموضوع ونقطة أخرى جديدة بالاعتبار وهي أن المعلم حامد المليجي منذ أن رأى منال لأول مرة مالت نفسه إليها، وبات هو الآخر أسير هواها، مثل عشرات غيره من أهل القرية، أولئك الذين لم يجدوا سببا من أسباب الاتصال بها».

تُعتبر شخصية المعلم حامد المليجي في رواية "الربيع العاصف" لنجيب الكيلاني شخصية شريرة ومعقدة، تجسد الصراع بين الغريزة والقيم الأخلاقية. فهو رجل متزوج، لكنه ينجذب إلى منال بمجرد رؤيتها، حيث تميل نفسه نحوها، ويتوجه إليها بدافع الشهوة والرغبة الجنسية. يُصور حامد من قبل الآخرين كشخصية داهية لا يُشق له غبار، وهو معروف بتعامله السيء مع النساء، حيث يحقر زوجته "أم العز" ويعتبرها مجرد "نعجة تصلح للأعياد والمواسم"، مما يكشف عن نظرة مهينة تجاهها، ويعاملها كأداة بلا قيمة في نظره.

شخصية حامد المليجي تمثل الانسياق وراء الغرائز والشهوات، حيث يرى في منال "طريدة" يمكن أن تتمزق بسهولة. وهو رمز للثقافة التي تنحدر إلى مستوى الطبيعة، حيث تسيطر الشهوة والغريزة الجنسية، وهي سمات تُعتبر أكثر انتشارا في عالم الحيوانات. فعندما يضرب حامد زوجته بقسوة، قائلاً لها: "أهوي بكفه الغليظة على قفاها"، ويوجه إليها كلمات مهينة مثل: "أخرسي، يا فقيرة، يا بنت..."، فإن هذه الأفعال تعكس طبيعته الوحشية التي تتنافى مع القيم الإنسانية.

الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات: دراسة تحليلية لرواية "الربيع العاصف" .... هدايت الله تقي زاده\* و...

حامد ليس مجرد شخصية شريرة في تعامله مع النساء، بل هو أيضاً من كبار تجار المخدرات في المنطقة، مما يجعله شخصية خطيرة على المجتمع. ويُطلق عليه الناس لقب "الوحش"، وهو لقب يعكس طبيعته المتوحشة التي ترمز إلى القوة الغريزية غير المهذبة بالثقافة أو الأخلاق. فحامد، بكل أفعاله، يمثل رمزاً للطبيعة في حالتها الخام، حيث تسيطر الغرائز وتغيب القيم الإنسانية.

في نظر منال، يُصوّر حامد كـ"وحش ناعم الملمس"، يخفي مخالبه وأنيابه وراء مظهره الضاحك والودود. لكنها تدرك أنه حيوان مفترس، قوي وخبث، يمتلك المال والرجال المخلصين، ويعمل كـ"طابور خامس" في المجتمع. قوة حامد لا تأتي من الثقافة أو الأخلاق، بل من طبيعته الغريزية التي تجعله شخصاً خطيراً وقادراً على تحقيق مآربه بلا رادع. وهكذا، تُعتبر شخصية حامد المليجي تجسيدا للطبيعة في أبشع صورها، حيث تسيطر الشهوة والقسوة، وتغيب القيم الإنسانية والثقافية.

### ٣-٢-٣. تحليل في تجليات الثقافة والطبيعة في شخصية "أم العز" زوجة حامد المليجي

«أم العز، زوجة حامد المليجي، هي امرأة ريفية تتمتع بجمال طبيعي وبساطة تتناسب مع حياتها الهادئة في الريف. تحمل في طياتها حياءً وخجلاً يظهران في تعاملاتها اليومية، مما يعكس طبيعتها الريفية الأصيلة. على الرغم من أنها تتعثر أحياناً في التعبير عن نفسها بسبب خجلها، إلا أنها تسعى دائماً إلى التعلم والارتقاء بثقافتها، مما يجعلها نموذجاً للمرأة الريفية التي تحاول أن تواكب الحياة بكل ما تحمله من تعقيدات.»

صورة أم العز في عيون منال، وهي إحدى الشخصيات المحيطة بها، هي صورة جميلة ومشرفة. تُرى أم العز كامرأة سمينة بيضاء البشرة، تحمل في ملامحها براءة وهدوءاً، فلا يبدو عليها أي أثر للحزن أو التمرد. إنها تجسد الطبيعة الهادئة والمطمئنة التي تعكس قناعتها بحياتها البسيطة وقدرتها على تحمل الصعاب بصبر وحكمة. شخصية أم العز توصف بالصبر والحنان والطهر، فهي امرأة تعيش حياتها بتفانٍ وإخلاص. تعمل كربة منزل، حيث تقوم بتربية المواشي، وخبز الخبز، وتنظيف المنزل، وهي أيضاً امرأة حامل، مما يضيف إلى أعبائها اليومية. على الرغم من أن زوجها حامد يسخر منها أحياناً، إلا أنها تختار طريق الصبر وتحمل كل شيء بصمت، مؤمنة بأن الحياة ستكونها في النهاية.

في النهاية، تنجب أم العز طفلاً، وتختبر الأمومة التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من ثقافتها وهويتها. الأمومة بالنسبة لها ليست مجرد دور تقوم به، بل هي تجربة عميقة تعكس قيمها وتضحياتها. من

خلال صبرها وحنانها، تثبت أم العز أنها امرأة قوية وقادرة على تحمل مسؤولياتها بكل ما أوتيت من قوة، مما يجعلها نموذجاً يُتذى به في مجتمعها.

### ٣-٢-٤. تحليل في تجليات الثقافة والطبيعة في شخصية "الحاج علي"

«شرشابة كلها تعرف من يكون الحاج علي؛ شيخ البلد ليس فلاحاً جلفاً؛ أخوه حكمدار البحيرة و أبوه رحمه الله كان عمدة القرية حفظ القرآن ولكنه لم يكمل تعليمه للظروف الخاصة». يُعتبر الحاج علي في رواية "الربيع العاصف" شخصية معقدة تجسد التناقض بين مظاهر الثقافة وحقيقة الطبيعة الغريزية. فهو شيخ البلد ومن قطاع الطريق، يعيش على أجماد زائفة مستمدة من نفوذ أخيه الحكمدار و ثراء عائلته. كان أبوه عمدة القرية، وقد حفظ الحاج علي القرآن في صغره، لكنه لم يكمل تعليمه بسبب ظروف خاصة، مما يجعله يحمل بعض مظاهر الثقافة في مظهره الخارجي. إلا أن أفعاله تكشف عن طبيعته الحقيقية، حيث يسرق الأعلاف والأسماد، وينهب بضائع الجمعية التعاونية، ويستغل صغار المزارعين والضعفاء، بل ويشجع العصابات واللصوص ليحتمي بهم ويستخدمهم كأدوات لتعزيز نفوذه.

هذه الأفعال تجعل الحاج علي رمزاً للطبيعة في حالتها المتوحشة، حيث تسيطر الغرائز والشهوات على السلوك. فهو لا يرى في المرأة سوى أداة للمتعة العابرة، وهذا ما يظهر جلياً عندما يذهب إلى القاهرة لخطبة منال من أمها، دون أي اعتبار لمشاعرها أو ثقافتها أو كيانها الإنساني. بالنسبة له، المرأة مجرد "شيء تافه" يُستخدم لإشباع رغباته، مما يعكس نظرة مهينة ووحشية تجاهها. عندما تعود منال من عطلتها، تفاجأ بعرض الحاج علي للزواج، وهو العرض الذي لم تكن تتوقعه. هذا العرض يمثل أحد "العواصف" التي تواجهها منال في رحلتها، حيث يرمز الحاج علي إلى القوى الغريزية التي تحدد بتدمير قيم الثقافة والإنسانية التي تمثلها منال. فمنال، بثقافتها و رقيها، ترمز إلى الجانب المتنور من الإنسان، بينما الحاج علي يمثل الجانب المتوحش الذي يسيطر عليه الطمع والغرائز. وهكذا، يصبح الحاج علي تجسيدا للطبيعة في أبشع صورها، حيث تسيطر الشهوة والأنانية، بينما تمثل منال الثقافة التي تسعى إلى تجاوز هذه الغرائز. هذا الصراع بين الثقافة والطبيعة يخلق توترا دراميا في الرواية، حيث تواجه منال مفاجآت وعواصف تختبر قوتها وإرادتها في الحفاظ على قيمها الإنسانية في مواجهة قوى الظلام والجهل.

### ٣-٢-٥. تحليل في تجليات الثقافة والطبيعة في شخصية "رمزي إبراهيم طبيب القرية"

«رمزى إبراهيم طبيب القرية، الذي لا يفكر إلا في المال والعربات الأنيقة و تكوين ثروة بأسرع ما يمكن. وصلت منال إلى القرية في المساء، وكان الطبيب في انتظارها بالكشك المعهود، والمستشفى هادئ خافت الضوء كمألوف عاداتها، واستقبلها الطبيب في بشاشة وشوق، وصافحها بجملة، حيث كانت منال تشعر بإرهاك روحي وجسدي، أما إتهامها الروحي فقد كان سببه الأحداث الجسام التي أثارها الحاج على، وإتهامها الجسدي فسببه ذلك السفر الطويل المضني، فألقت بجسدها المتعب فوق مقعد إلى جوار الطبيب، وتشعب بهما الحديث عن السفر والأهل والأقرباء وأحوال المستشفى، ثم سادها صمت مطبق، وشعرت منال بتعب يزايلها، وبقليل من الانتعاش يسري في كيانها فصعدت أنفاسها في ارتياح، وشردت أفكارها».

يُعتبر الطبيب في رواية "الربيع العاصف" شخصية انتهائية وأنانية، لا تفكر إلا في جمع المال وتحقيق الثروة بأسرع ما يمكن. فهو ينتمي إلى فئة المنتفعين الذين لا يهمهم سوى مصالحهم الشخصية، حتى لو كانت على حساب القيم الأخلاقية والمهنية. يمارس الطبيب مهنته خارج المستشفى بشكل غير قانوني، ويبيع عقاقير المستشفى لمرضاه الخاصين، مما يكشف عن جشعه واستغلاله لموقعه. بالإضافة إلى ذلك، يحاول استغلال منال، الفتاة المسكينة، والاعتداء عليها، مما يجعله شخصية شريرة ترمز إلى الانحدار الأخلاقي. شخصية الطبيب تمثل جانباً من الثقافة، حيث يحمل شهادة علمية ويمارس مهنة نبيلة، لكنه في الحقيقة يتحول إلى رمز للطبيعة المتوحشة عندما تتحكم فيه الغرائز والشهوات. فهو يقترب من منال بدوافع شهوانية، ولا يشعر بأي ضيق أو تأنيب ضمير تجاه أفعاله. لا يهتم الطبيب بأهله في الإسكندرية، ولا يتحدث عن ذكريات حب أو علاقات إنسانية عميقة، مما يجعله شخصية جامدة عاطفياً، غارقة في أحلامها المادية.

في نظر منال، الطبيب هو إنسان فاقد للإحساس، يعيش في عالم من الجشع والأنانية. فهو يأخذ أجرة الكشف الطبي ويحتجز لنفسه نسبة من الأموال بشكل غير قانوني، مع علمه التام بأن أفعاله تخالف القانون والأخلاق. هذا الانتهاك للقوانين والقيم يجعل الطبيب رمزاً للطبيعة في حالتها المتوحشة، حيث تسيطر الغرائز وتغيب القيم الإنسانية. فكما أن الحيوانات لا تلتزم بقوانين أو قيم، فإن الطبيب يتصرف بشكل مشابه، مخترقاً كل القواعد الأخلاقية والمهنية.

وهكذا، تُظهر شخصية الطبيب الصراع بين الثقافة والطبيعة، حيث يتحول شخص يخص يحمل مظاهر الثقافة والعلم إلى كائن متوحش تسيطر عليه الغرائز المادية والشهوانية. هذا التناقض يعكس

التحديات التي تواجهها منال في رحلتها، حيث تتعامل مع شخصيات تهدد قيمها الإنسانية وتختبر إيمانها بالثقافة والأخلاق.

#### ٤. النتيجة

من خلال تحليل رواية "الربيع العاصف" وفقا لنظرية يوري لوتمان، تبين أن الرواية تعكس صراعا عميقا بين الثقافة والطبيعة، حيث تتجسد هذه الثنائية في شخصيات الرواية وأحداثها. أظهرت الدراسة كيفية استخدام نجيب الكيلاني للرموز والدلالات السيميائية لتجسيد هذا الصراع، مما يجعل الرواية نموذجا غنيا للدراسات السيميائية. هذه الدراسة تسهم في إثراء البحث الأدبي من خلال تقديم تحليل حديث لرواية كلاسيكية باستخدام أدوات نظرية حديثة.

يمكن استنتاج ما يلي:

يصف الكيلاني القرية في بداية الرواية كمصدر للطبيعة، حيث تدخل منال القرية وتشعر بالحزن والتوتر منذ وصولها. تواجه وعورة الطريق وسير الإوز على جوانبه، بينما يسرق أهل القرية النظر إليها. تتميز منازل القرية بالبناء الطيني، ويعيش أهلها في فقر واضطهاد، يعملون في الزراعة وتربية المواشي، ويؤمنون بالخرافات. عندما تصاب حقولهم بالأوبئة، يحيلون الدمار إلى منال، معتقدين أنها مصدر الشر. ومع ذلك، يصف الكيلاني أهل القرية أيضا بالسخاء، كما توجد في القرية عناصر ثقافية مثل المدرسة والجامع والمستشفى، مما يدل على أن القرية ليست طبيعة بحتة، بل تحتوي على بواعث ثقافية تؤثر في فهم منال لطبيعة القرية وشخصياتها. منال ترى المدينة، وخاصة القاهرة، كمكان مفعم بالاستقرار والاطمئنان، حيث الثقافة تتجلى في حي السيدة زينب والجامعة والسينما وأصدقائها. ومع ذلك، تختار منال خدمة أهالي القرية، رغم اشتياقها إلى القاهرة.

تدرس الرواية تصرفات ومواقف الشخصيات في إطار علاقاتها ببعضها البعض، مع التركيز على الحب والعشق في ضوء نظرية الثقافة والطبيعة. هناك نوعان من الحب: الأول قائم على الشهوة والغريزة الجنسية، وهو يمثل الطبيعة، والثاني قائم على المتعة المعنوية والروحانية، وهو يمثل الثقافة. الحب الحقيقي، الذي يبتعد عن الغريزة والشهوة، يعبر عن الثقافة، بينما الحب القائم على الغريزة الجنسية يعبر عن الطبيعة.

تنقسم الشخصيات الرئيسية في الرواية إلى فئتين: فئة ترمز إلى الثقافة، وأخرى ترمز إلى الطبيعة.

الفئة الرامزة إلى الثقافة:

الثقافة والطبيعة في سيميائية الشخصيات: دراسة تحليلية لرواية "الربيع العاصف" .... هدايت الله تقي زاده\* و...

عبدالمعطي: شخصية إيجابية وبناءة، تدعم القرويين وتحب منال بحب نقي بعيد عن الشهوة. يمثل الثقافة من خلال ميله إلى الطقوس الدينية وخدمة الناس.

منال: فتاة مثقفة من القاهرة، ترمز إلى الثقافة، وتعمل على مساعدة القرويين مع الحفاظ على قيمها رغم محاولات استغلالها.

أم العز: امرأة قروية نزيهة ومخلصة لزوجها، ترمز إلى الثقافة من خلال إدارتها لحياتها الأسرية بكرامة. الفئة الرامزة إلى الطبيعة:

حامد المليحي: تاجر مخدرات متزوج، يسعى لاستغلال منال، ويرمز إلى الطبيعة من خلال أفعاله الأنانية والمدمرة.

الحاج علي: شخصية متعجرفة تسرق أموال المزارعين، وحب منال قائم على الغريزة الحيوانية، مما يجعله رمزا للطبيعة.

رمزي ابراهيم طبيب القرية: شخصية انتهازية تسعى للثراء على حساب المرضى، وحب منال قائم على الشهوة، مما يجعله رمزا للطبيعة المتوحشة.

هكذا، تعكس الرواية الصراع بين الثقافة والطبيعة من خلال شخصياتها وأحداثها، حيث تمثل منال وعبد المعطي وأم العز قيم الثقافة والإنسانية، بينما تمثل شخصيات مثل حامد والحاج علي والطبيب قوى الطبيعة الغريزية والمدمرة.

## المصادر والمراجع

الف) الكتب:

- العربية

القرآن الكريم

- عبدالغني، عماد، (٢٠٠٦). *سوسيولوجيا الثقافة*، بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية.

- بري، عبدالله، (١٩٩٠). *بناء الأسرة الفاضلة*، بيروت: دارالبيان العربي.

- الملجمي، علوي أحمد، (د.ت). *النص بين النقد الثقافي و سيميائيات الثقافة فالفهوم و آليات المقاربة*، اليمن: جامعة بيضاء.

الفارسية

- باكتجي، احمد، (١٣٨٣)، «مفاهيم متقابل طبيعت و فرهنگ در حوزه نشانه شناسی فرهنگي»، *مقالات اولين هم انديشي نشانه شناسي هنر*، تهران: فرهنگستان هنر.

- چندلر، دانيال، (١٣٨٠). *مباني نشانه شناسي*، ترجمه مهدي پارسا. تهران: پژوهشگاه فرهنگ و هنر اسلامي، ١٣٨٠.

- سجودي فرزانه، (١٣٩٠). *نشانه شناسی فرهنگی یوری لوتمان و دیگرن،* تهران: علم.  
- لوتمان، یوری، اسپنسکی. بی.ای، (١٣٩٠). *در باب سازوکار نشانه شناختی فرهنگی،* ترجمه فرزانه سجودی، در کتاب مجموعه مقالات نشانه شناسی فرهنگی، گروه مترجمان به کوشش فرزانه سجودی، تهران: علم.

#### ب) الرسائل والأطروحات الجامعية

- حلیمی، إمام، (٢٠١٦). رسالة للحصول على الدرجة الماجستير، «شخصية المرأة في الرواية الربيع العاصف لنجيب الكيلاني: دراسة تحليلية أدبية نسائية»، *جامعة مولانا مالك ابراهيم الاسلامية الحكومية مالانج.*  
- حیدریان، فرزانه، (١٣٩١)، پایان نامه کارشناسی ارشد، «بررسی عناصر داستان در دو رمان الربيع العاصف و عذراء جاكارتا نجيب كيلاني»، *دانشگاه کردستان.*

#### ج) المقالات

- آگونه جونقانی، مسعود، (١٣٩٤)، «پژوهشی درباره ساختار اثر هنری از چشم انداز لوتمن»، *نقد ادبی،* شماره: ٣١، صص ١٥-٣٩.  
- بوزاده، حبیب، «سیمانیات الثقافية لدى جماعة موسكو - تارتو». *الملتقى الدولي السابع السيمياء و النص الأدبي،* الجزائر: د.ت، صص ١٣٣-١٤٣.  
- دفة، بلقاسم (٢٠٠٥)، «التحليل السيميائي للخطاب السردی في رواية "الربيع العاصف" لنجيب الكيلاني»، *الموقف الأدبي،* المجلد ٣٥، صص ٢٠٩-٢٢٠.  
- رخشنده نیا، سیده اکرم؛ رحبی، فهاد؛ علی نژاد (١٣٩٤)، «نگار تبیین عناصر ادبیات روستایی در «نفرین زمین» و «الربيع العاصف»، *لسان مبین،* شماره ١٩، صص ٩٧-٧٦.  
- سرفراز، حسن؛ پاکتچی، احمد؛ کوثری، مسعود؛ آشنا، حسام الدین (١٣٩٦)، «واکاوی نظریه فرهنگی سپهر نشانه ای یوری لوتمن و کاربرد آن در زمینه تحلیل مناسبات دین و سینما»، *راهبرد فرهنگ،* صص ٧٣-٩٥.  
- عظیم اوغلی اسکویی، هایده؛ رسولی، حجت؛ آرمن، سید ابراهیم (١٤٠١)، «تطبیق و بررسی ویژگی های اقلیمی و روستایی در رمان های «زاتری زیر باران» احمد محمود و «الربيع العاصف» نجيب الكيلاني، *جستارنامه ادبیات تطبیقی،* شماره ١٩، صص ١٨٠ - ٢٠١.  
- قربانی مادوانی، زهره؛ عربی، مینا (١٣٩٦)، «نشانه شناسی فرهنگی رمان موسم الهجرة إلى الشمال بر مبنای الگوی طبیعت و فرهنگ»، *لسان مبین،* شماره: ٣٢، صص ١٠٠-٨١.

## Sources and references

### A-Books:

#### Arabic

- The Holy Quran.  
- Abdulghani, Imad, (2006). *Sociolinguistics of Culture*, Beirut: Center for Arab Unity Studies.

- Al-Maljami, Alawi Ahmad, The Text between Cultural Criticism and Cultural Semiotics: The Concept and Mechanisms of Approach, Yemen: Bayda University, (n.d.).
- Buraimi, Abdullah, (1990). Building the Virtuous Family, Beirut: Dar Al-Bayan Al-Arabi.

#### **Al-Farsi**

- Chandler, Daniel, (2001). Fundamentals of Semiotics, translated by Mehdi Parsa. Tehran: Islamic Culture and Art Research Institute, 2001.
- Paketchi, Ahmad, (2004), "The Mutual Concepts of Nature and Culture in the Field of Cultural Semiotics", Articles of the First Symposium on the Semiotics of Art, Tehran: Academy of Arts.
- Lotman, Yuri, Uspensky B.A., (2011). On the Mechanism of Cultural Semiotics, translated by Farzan Sojoodi, in the book Collection of Articles on Cultural Semiotics, Translators' Group, with the Effort of Farzan Sojoodi, Tehran: Science.
- Sajudi Farzan, (2011). Cultural Semiotics by Yuri Lotman and Others, Tehran: Science.

#### **b) University Theses and Dissertations**

- Heydarian, Farnaz, (2012), Master's thesis, "Investigation of story elements in the two novels Al-Rabi' al-Asif and Azra' Jakarta by Najib Kilani", University of Kurdistan.
- Imam Halimi, (2016). Master's thesis, "The Female Character in the Novel The Stormy Spring by Najib Kilani: A Feminist Literary Analytical Study," Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang.

#### **C) Articles**

- Algona Junqani, Masoud, (2015), "A Study on the Structure of a Work of Art from Lotman's Perspective", Literary Criticism, No. 31, pp. 15-39.
- Azimoglu Eskivi, Hayda; My Messenger, Hajjat; Armen, Sayyid Ibrahim (1401), "Application and guidance of this regional and Russian language," Ahmad Mahmoud and "The Stormy Spring" by Najib al-Kilani, Jastarname Adabiyat Applied, Shamarah 19, pp. 180-201.
- Bouzada, Habib, "Cultural Semiotics of the Moscow-Tartu Group." The Seventh International Conference on Semiotics and Literary Text, Algiers: n.d., pp. 133-143.
- Dafa, Belkacem (2005), "Semiotic Analysis of Narrative Discourse in Najib al-Kilani's Novel "The Stormy Spring," Al-Mawqif al-Adabi, Vol. 35, pp. 209-220.
- Qurbani Madhwani, Zahra; Arabic, Mina (1396), "Nashanah Shanasi Farhangi, Pomegranate of the Season of Migration to the North, based on the buildings of Al-Ghawi, Tabiat and Farhang," Lisan Mubin, Shamarah: 32, pp. 81-100.

- Rakhshandehnia, Sayyida Akram; Rajabi, Farhad; Ali Nejad (1394), “Nagar Explanation of the Elements of Rustayi’s Literature in “Neferin Zamin” and “The Stormy Spring,” Lisan Mubin, Shamarah 19, pp.76-97.
- Sarfaraz, Hassan; Baktchi, Ahmed; Kothari, Masoud; Ashna, Hossam al-Din (1396), “The analysis of the religious and cinematic events”, Rahbar Farhangi, pp. 73-95.

## فرهنگ و طبیعت در نشانه‌شناسی شخصیت‌ها: تحلیل رمان "الربيع"

### العاصف "نجيب كيلانى بر اساس نظريه لوتمان"

#### نوع مقاله: پژوهشی

هدايت الله تقى زاده<sup>۱</sup>، فاطمه مرادى<sup>۲</sup>

۱. دانشيار گروه آموزش زبان و ادبيات عرب، دانشگاه فرهنگيان، تهران، ايران.

۲. کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ایران.

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۵/۱۰ تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۵/۱۹

#### چکیده

نشانه‌شناسی فرهنگی، رویکردی نظام‌مند، ساختاریافته و روش‌محور برای تحلیل پدیده‌های فرهنگی است که توانایی کاوش در روابط گفتمانی و ارتباطی جوامع انسانی را داراست. این دانش ادبی، با نگاهی ژرف به ساختارها، مرکز و حاشیه، و تقابل‌های دوگانه از منظر یوری لوتمان، به واکاوی فرهنگ می‌پردازد. از این دیدگاه، فرهنگ آینه‌ای است که اندیشه‌های بشری را بازمی‌تاباند؛ جزئی ضروری از جامعه که هویت آن را متجلی می‌سازد و ویژگی‌های متمایز آن را، چه در سطح فردی و چه جمعی، به نمایش می‌گذارد. نشانه‌شناسی، نه تنها فعالیتی معنا‌ساز، بلکه جستاری شناختی و فلسفی برای درک زندگی و داده‌های آن است. در این میان، نشانه‌شناسی فرهنگی، با تمرکز بر جنبه‌هایی از فرهنگ به عنوان بخشی از جهان نشانه‌ها، به بررسی روابط دیالوگ‌گونه میان دوگانه‌های متقابل می‌پردازد. این جستار، با تکیه بر روش توصیفی-تحلیلی، رمان «الربيع العاصف» اثر نجيب الكيلانى را در پرتو نظريه يوري لوتمان مورد بررسی قرار می‌دهد. نتیجه نهایی این پژوهش، پس از تحلیل دقیق رمان، بیانگر آن است که دو گروه شخصیت در این اثر قابل تمایز و تحلیل هستند: طبیعت، که نمادی از بربریت، دیگری و آشوب است، در تقابل با فرهنگ قرار می‌گیرد که رمزی از خودآگاهی و نظم به شمار می‌رود. عشق واقعی، که بر پایه شهوت و غرایز جنسی استوار نیست، نمادی از فرهنگ، خود و نظم است؛ در حالی که عشقی که تنها بر خواسته‌ها و غرایز جنسی متکی است، نمادی از طبیعت، دیگری و هرج‌ومرج تلقی می‌شود. این تقابل‌ها،

\* نویسنده مسئول: drtaghizadeh@cfu.ac.ir

در بستر رمان، به شکلی هنرمندانه به تصویر کشیده شده‌اند و خواننده را به تأملی عمیق در ماهیت فرهنگ و طبیعت فرا می‌خوانند.

**کلیدواژگان:** طبیعت و فرهنگ، نشانه‌شناسی، شخصیت‌ها، یوری لوتمان، نجیب کیلانی، الربیع العاصف.